

# Michela Macrì *curriculum vitae*

## Contact details:

**First Name:** Michela

**Last Name:** Macrì

**Phone Number:** +39 3349943022

**Email address:** miky\_987@yahoo.it

**Location:** 32, via Pitagora, Polistena, (RC), Italy, 89024

**Proz profile link:** <http://www.proz.com/profile/3583373>

**LinkedIn profile link:** <http://linkedin.com/in/michela-macrì-7581a4225/>

## Profile:

I'm an English/Spanish into Italian freelance translator. My native language is Italian and my specialization fields are Literature and Disability Studies. If needed, I can offer proofreading, MTPE and QA services as well. I started my translation career in October 2022. I charge €0.09 per word when I translate from English or Spanish into Italian, meanwhile my hourly rate is €28.59 from English into Italian and €27.48 from Spanish into Italian. My daily working capacity is 2300 words per day. My translation fee for MTPE, proofreading and QA is €0.04. My favourite CAT tool is MateCat.

## Education:

**Date:** 17th December 2019

**Name of the institution and location:** Università della Calabria. Rende, (CS), Italy

**Degree received:** Master of Arts in Modern Languages and Literatures

**Dissertation title:** Disabilità e classici americani: Melville, Faulkner and McCarthy

**Degree grade:** 110/110 cum laude

**Date:** 10th October 2019

**Name of the institution and location:** Università della Calabria. Rende, (CS), Italy

**Qualification received:** Acquisition Certificate of 24 cfu (FIT) to teach in secondary schools

**Subjects:** psychology, anthropology, pedagogy, education methods and technology

**GPA:** 28/30

**Date:** from 10th April 2018 to 1st June 2018

**Name of the institution and location:** CLA, Centro Linguistico d'Ateneo, Università della Calabria. Rende, (CS), Italy

**Qualification received:** curricular internship

**Subjects:** English and Spanish

**Responsibilities:** I watched the teachers during English and Spanish classes. With regard to Spanish classes, I also explained the pretérito imperfecto.

**Final Grade:** awarded with merit

**Date:** 19th July 2016

**Name of the institution and location:** Università della Calabria, Rende, (CS), Italy

**Degree received:** Bachelor of Arts in Modern Languages and Cultures

**Dissertation title:** Disabilità e opposizione alla guerra in *Johnny Got His Gun* e *Born on the Fourth of July*

**Degree grade:** 107/110

## Work experience:

**Date:** November 2022-present

**Job title:** freelance translator

**Company name and location:** remote

**Job responsibilities:**

**Chief achievements:**

**Date:** September 2023-present

**Job title:** freelance translator

**Company name and location:** Translated, via Indonesia 23, 00144 Roma

**Job responsibilities:** reviewing an article about a famous Ukrainian photographer.

**Chief achievement:** learning how to use MateCat.

**Date:** December 2023-present

**Job title:** freelance translator

**Company name and location:** DG Global, 5 Shneour street, 6382474, Tel Aviv, Israel

**Job responsibilities:** Spanish into Italian translation, English into Italian MTPE, English into Italian QA.

**Chief achievements:** learning how to translate informal contexts aimed to train a machine translation for ISAAC.

## Portfolio:

[kosmos\\_test\\_En-It\\_translation.docx](#)

## Personal skills:

**Mother tongue(s):** Italian

Other Languages:	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	LISTENING	READING	SPOKEN INTERACTION	SPOKEN PRODUCTION	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Spanish	C2	C2	C2	C2	C2
French	B1	B1	B1	B1	B1

**Computer skills:** Microsoft Word, Excel, Power Point, Adobe Acrobat Reader, MateCat, MateDub, MateSub.

**Soft skills:** Adaptability, attention to detail, deadline oriented, communication, collaboration

**Hard skills:** Writing and editing, research skills, typing skills, project management.

### **Volunteer experience:**

**Date:** from September 2008 to November 2012

**Volunteer job title:** Volunteer educator

**Institution name and location:** Centro Diurno Luigi Maria Monti, Polistena (RC)

**Chief responsibilities:** I helped students do their homework.

**Date:** from 2010 to 2012

**Volunteer job title:** Volunteer

**Institution name and location:** Associazione Coloriamo l'Arcobaleno, Polistena, (RC)

**Chief responsibilities:** I took part in recreational activities organised for the people with disability in the structure.